

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Китайской Народной Республики
о сотрудничестве в области авиационного поиска и спасания
гражданских воздушных судов

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

являясь участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г. (далее – Конвенция),

учитывая стандарты и рекомендуемую практику Международной организации гражданской авиации, касающиеся сотрудничества между поисково-спасательными службами сопредельных государств,

сознавая жизненно важное значение, которое может иметь быстрая помощь для людей, терпящих бедствие при авиационных происшествиях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются термины и определения, содержащиеся в главе 1 Приложения 12 к Конвенции.

Статья 2

Организация и выполнение поисково-спасательных операций осуществляются Сторонами в соответствии с настоящим Соглашением. В качестве основы для организации и выполнения таких операций применяются Приложение 12 к Конвенции и Руководство по

международному авиационному и морскому поиску и спасанию Международной морской организации и Международной организации гражданской авиации.

Настоящее Соглашение не регулирует вопросы организации и выполнения морских поисково-спасательных операций.

Статья 3

1. Стороны рассматривают границу между сопредельными территориями их государств и прилегающими районами полетной информации как границу между их районами поиска и спасания. Разграничение районов поиска и спасания не имеет отношения к границе между государствами и не наносит ущерба государственной границе.

2. Каждая Сторона обеспечивает наличие в ее районе поиска и спасания авиационных поисково-спасательных служб (далее – поисково-спасательные службы). Поисково-спасательные службы обеспечивают круглосуточное дежурство.

3. Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;

в отношении Китайской Народной Республики - Управление гражданской авиации Китайской Народной Республики или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением.

Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам об изменениях, касающихся компетентных органов, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

Статья 4

Меры по поиску и спасанию на территории Российской Федерации и на территории Китайской Народной Республики и в прилегающих районах полетной информации осуществляются в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

1. Если поисково-спасательная служба государства одной Стороны получает сообщение об авиационном происшествии или инциденте в своем районе поиска и спасания, эта служба незамедлительно принимает все необходимые меры по поиску и спасанию.

2. Если поисково-спасательная служба государства одной Стороны получает сообщение об авиационном происшествии или инциденте в районе поиска и спасания государства другой Стороны, эта служба незамедлительно информирует о таком происшествии или инциденте поисково-спасательную службу государства другой Стороны.

3. Если у поисково-спасательной службы государства одной Стороны в ситуации, указанной в пункте 1 настоящей статьи, возникла необходимость в помощи поисково-спасательной службы государства другой Стороны, она может запросить такую помощь. Компетентные органы государства Стороны, желающей направить свои поисково-спасательные силы и средства на территорию государства другой Стороны для участия в поисково-спасательной операции, подают запрос, включающий конкретный план работ, в координационный центр по спасательным операциям этой другой Стороны или в назначенные ей другие соответствующие органы.

В этом случае Сторона, запросившая помощь, в соответствии с порядком, определяемым компетентными органами этой Стороны, принимает все меры по скорейшему допуску на территорию своего

государства поисково-спасательных сил и средств государства другой Стороны для поиска места авиационного происшествия и спасания оставшихся в живых людей. Дальнейшие меры принимаются во взаимодействии поисково-спасательных служб государств обеих Сторон.

4. Помощь любому лицу, которое находится в опасности, оказывается независимо от гражданства или статуса такого лица либо обстоятельств, при которых такое лицо было обнаружено.

5. Каждая Сторона информирует другую Сторону обо всех происшедших в ее районе поиска и спасания инцидентах с участием воздушных судов, зарегистрированных в государстве этой другой Стороны, и о принятых мерах.

6. Каждая Сторона информирует дипломатическое или консульское представительство государства другой Стороны о спасении оставшихся в живых или нахождении погибших лиц – граждан государства этой Стороны. Такая информация передается незамедлительно с указанием (по возможности) фамилии, имени, пола, даты рождения, адреса, реквизитов документа, удостоверяющего личность, а также сведений о состоянии здоровья и местонахождении спасенных лиц или о местонахождении тел погибших.

Статья 6

1. Стороны укрепляют сотрудничество между поисково-спасательными службами своих государств. Такое сотрудничество включает в себя, в частности, совместные учения по поиску и спасанию, регулярные проверки межгосударственных каналов связи, взаимные визиты экспертов по поиску и спасанию, обмен поисково-спасательной информацией и опытом.

2. Компетентные органы государств Сторон разрабатывают и заключают рабочее соглашение о сотрудничестве в целях реализации настоящего Соглашения.

3. Для рассмотрения и решения вопросов практического сотрудничества в рамках настоящего Соглашения компетентные органы государств Сторон по мере необходимости проводят встречи поочередно в Российской Федерации и Китайской Народной Республике.

Статья 7

1. Для своевременного оказания помощи гражданским воздушным судам, терпящим или потерпевшим бедствие, действуют международные сигналы бедствия, срочности, предупреждения и сигналы, применяемые при поисково-спасательных операциях.

2. Перечень технических средств, подлежащих установке на воздушных судах, предназначенных для проведения поисково-спасательных операций, определяется правилами, принимаемыми государством каждой Стороны.

Статья 8

Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, возникающие при осуществлении поисково-спасательных операций в рамках настоящего Соглашения в её районе поиска и спасания.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 10

Любой спор между Сторонами, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешается путем переговоров между компетентными органами государств Сторон. Если компетентные органы не придут к соглашению, спор будет решаться по дипломатическим каналам.

Статья 11

Если одна из Сторон предлагает внести поправки в настоящее Соглашение, то компетентные органы государств Сторон проводят консультации относительно внесения таких поправок. Консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса об их проведении, если только компетентные органы государств Сторон не договорятся об ином.

Статья 12

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему подлежат регистрации в Международной организации гражданской авиации.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 14

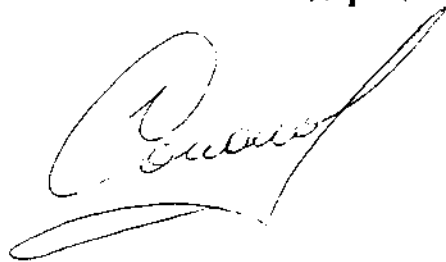
Каждая Сторона может в любое время письменно уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев с даты получения такого уведомления другой Стороной, если до истечения этого срока Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Москва «6» декабря 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Китайской Народной Республики**

